

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**



**ФАКУЛЬТЕТ ГЕРМАНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ І ПЕРЕКЛАДУ
Кафедра англійської філології і
філософії мови**

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Ділова англійська мова для торгівлі та
маркетингу»**

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.04 Германські мови і літератури (переклад включно), перша – англійська

Освітня програма: Сучасні філологічні студії (англійська мова і друга іноземна мова): лінгвістика та перекладознавство

Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Кафедра	англійської філології і філософії мови
Факультет	германської філології і перекладу
Викладачі	Ситенька О.В.
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр	1 курс, 1 семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити / 90 годин
Мова викладання	англійська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Вибіркова дисципліна «Ділова англійська мова для торгівлі й маркетингу» спрямована на всебічний розвиток лінгвістичного, соціолінгвістичного, психолінгвістичного, етнокультурологічного і прагматичного компонентів комунікативної компетенції в сфері ділової комунікації. Зміст курсу побудовано на основі оригінальних автентичних матеріалів, його тематика охоплює основні аспекти ділової взаємодії в сферах торгівлі та маркетингу і спрямована на вирішення тих життєвих і професійних ситуацій, які потенційно можуть виникнути в житті майбутніх випускників: працевлаштування, ділові зустрічі, телефонні

	розмови, укладання угод, проведення перемовин, офісний етикет, виступи, презентації тощо.
Мета вивчення дисципліни <i>(Чому це цікаво й потрібно вивчати?)</i>	Сформувати у студентів міжкультурну комунікативну компетентність, що досягається завдяки моделюванню реальних ситуацій ділової взаємодії у галузях торгівлі й маркетингу.
Результати навчання <i>(Чому я навчуся на цій дисципліні?)</i>	Використовувати лексичні одиниці та комунікативні стратегії і тактики для спілкування і побудови текстів у сфері торгівлі та маркетингу, аналізувати та створювати рекламні тексти, презентації, тексти угод, контракти, перекладати ці тексти з англійської мови на українську та навпаки.
Компетентності <i>(Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)</i>	<p>Знати:</p> <ul style="list-style-type: none"> — термінологічний апарат ділового дискурсу маркетингового та торгівельного спрямування; — визначену програмою спеціальну термінологічну лексику в сфері маркетингової і торгівельної комунікації; — морфологічні, синтаксичні, семантичні та стилістичні розбіжності систем англійської та української мов, а також соціолінгвістичні фактори і прагматичні настанови, які впливають на процес та результат перекладу як виду мовленнєвої діяльності; — прагматичні аспекти ділових презентацій та техніки словесного впливу на цільову аудиторію; — вимоги до оформлення основних видів ділових текстів; — вимоги до оформлення різних видів письмового перекладу ділових текстів зі сфери торгівлі та маркетингу; — перекладацькі стратегії, основні моделі перекладу ділових текстів, номенклатуру і сутність трансформаційно-адаптивних засобів та способів їх використання задля забезпечення еквівалентності та прагматичної адекватності цільового тексту; <p>Вміти:</p> <ul style="list-style-type: none"> — досконало володіти на рецептивному та продуктивному рівнях рідною та іноземною мовами; — застосовувати на практиці теоретичні знання, лексико-граматичні навички і мовленнєві вміння, які входять до складу ділової комунікативної компетенції; — створювати тексти презентацій англійською мовою з урахуванням стилістичних і прагматичних особливостей ділового дискурсу; — працювати із загальними та спеціальними (галузевими) джерелами інформації з метою отримання додаткової інформації (фонових знань) стосовно проблематики усних та

	письмових ділових текстів маркетингового і торгівельного спрямування; — користуватися Інтернет-ресурсами загальноосвітнього та спеціального призначення, оформленими у вигляді електронних бібліотек, словників, енциклопедій, інформаційних блогів та персональних сайтів компаній та установ; — виконувати різні форми та види галузевого перекладу, які характеризуються високим рівнем еквівалентності та адекватності.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Лекції (20 год), практичні (10 год), самостійна робота (60 год).
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Маркетинг: види, способи, інструментарій Особливості сучасної реклами Торгівля: презентації, перемовини, контракти
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	50 балів – аудиторна робота 50 балів – МКР 90-100 А зараховано 82-89 В зараховано 75-81 С зараховано 66-74 D зараховано 60-65 E зараховано 1-59 FX незараховано
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Наявність знань з основ перекладу, ділової англійської мови та стилістики англійської мови.
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Література Основна Андрійчук, В., & Бауер, Л. (1998). Менеджмент: Прийняття рішень і ризик [Management: Decision-making and risk]. Київ: КНЕУ. Ахтирська, О. (2000). Контракт купівлі-продажу в зовнішньоекономічній діяльності [Purchase and sale contract in foreign economic activity]. Практична бухгалтерія – ЗЕД, (44). http://dtk.com.ua/debet/ukr/2000/44/44pr3.html Зінь, Е. А., & Дука, Н. С. (Eds.). (2009). Основи зовнішньоекономічної діяльності [Fundamentals of foreign economic activity]. Київ: Кондор. Козик, В. В., Панкова, Л. А., & Крап'як, Я. С. (2004). Зовнішньоекономічні операції і контракти [Foreign economic operations and contracts] (2nd ed.). Київ: Центр навчальної літератури. Костенко, Л. (2006). Особливості укладення дистрибуторських (дилерських) договорів в Україні [Features of concluding distributor (dealer) agreements in Ukraine]. Юридичний журнал, (12). http://www.justinian.com.ua/article.php?id=2502 Товарна біржа «Універсальна товарно-сировинна біржа». (n.d.). http://www.utsb.kiev.ua/

	<p>Шкурупій, О. В., Гончаренко, В. В., & Артеменко, І. А. (2012). <i>Зовнішньоекономічна діяльність підприємства</i> [Foreign economic activity of an enterprise]. Київ: Центр учбової літератури.</p> <p>International Trade Centre. (2010). <i>Model contracts for small firms: Legal guidance for doing international business</i>. Geneva: Author.</p> <p>Natim, B., & Mason, I. (1997). <i>Discourse and the translator</i>. London: Longman.</p>
<p>Форми і способи поточного та семестрового контролю</p>	<p>Види навчальної діяльності</p> <p>Національна 4-бальна система</p> <p>Критерії оцінювання</p> <p>I Аудиторна робота</p> <p>5 Систематизована, творча, логічно побудована відповідь з елементами інновації; завдання виконані за інноваційним рівнем складності</p> <p>4 Продуктивна, але недостатньо вичерпна відповідь; завдання виконані за стандартним рівнем складності, можливі незначні помилки</p> <p>3 Репродуктивна відповідь; завдання виконані за репродуктивним видом складності, містять помилки</p> <p>2 Фрагментарна, неаргументована відповідь; завдання не виконані у відповідності з вимогами, допущені множинні помилки</p> <p>Непідготовленість до заняття; невиконання завдань</p> <p>Відсутність на занятті</p> <p>II. Позааудиторна (самостійна) робота</p> <p>5 Інноваційний підхід до самостійно виконаних завдань, здатність до критико-аналітичного осмислення актуальних проблем лексикології і дискурсології, загальна філологічна та мовна компетентність</p> <p>4 Творче і самостійне виконання завдань, якісне володіння програмним матеріалом та його доцільне використання у виконанні завдань.</p> <p>3 Виконання індивідуальних завдань за репродуктивним видом складності за суттєвої допомоги з боку викладача.</p> <p>2 Неглибоке, фрагментарне виконання завдань. Невиконання завдань.</p> <p>III. МКР</p> <p>5 90%–100% правильно виконаних завдань, повне розкриття теоретичної проблеми, креативність в інтерпретації сучасних підходів до визначення слова, висловлення, дискурсу, 1-2 незначних помилки щодо змісту або форми</p> <p>4 75%–89% правильно виконаних завдань, загалом правильне, але неповне розкриття теоретичної проблеми, стереотипність в</p>

	інтерпретації предмету і задач вибіркового курсу, 3–4 незначних помилки щодо змісту або форми 3 50%–74% правильно виконаних завдань, несистематизована, неаргументована, неповна відповідь на теоретичне запитання, недостатньо повна інтерпретація фрагментів різного типу дискурсу, 5–6 помилок щодо змісту або форми 2 50% і нижче правильно виконаних завдань, неправильна відповідь на теоретичне запитання, невірна інтерпретація фрагментів дискурсу, 7 і більше помилок щодо змісту або форми 0 Відсутність контрольної роботи
--	---

Затверджено на засіданні кафедри англійської філології і філософії мови, протокол № 1 від «01» серпня 2024 р.

Завідувач кафедри проф. Ізотова Н.П.